



1999/34 Lifestyle

<https://jungle.world/artikel/1999/34/easy-deutsch-mit-anna-aufprall>

Easy Deutsch mit Anna Aufprall

Von **Tobias Rapp**

Najlepszy sposob nauki jezyka niemieckiego - Der beste Weg zur deutschen Sprache

Wer in Polen Deutsch lernen will, hat es leicht. Neben Easy Computer hängt Easy Deutsch an den Zeitschriftenständen, und Folge 28 widmet sich Bankgeschäften: "Kann ich bei Ihnen einen Kredit aufnehmen?" - "Czy moge u Panstwa zaciagnac kredyt?", dem Schauspieler Klaus Maria Brandauer: "Er pendelt gern zwischen Kunst und Kommerz." - "Porusza sie pomiedzy sztuka a komercja.", und Frankfurt an der Oder - Frankfurt nad Odra.

Das Blatt erscheint in Poznan und ist auch im Internet zu lesen (www.amercom.com.pl),

zusammen mit seiner genauso aufgebauten Schwesterzeitschrift Easy English. Die Löcher zum Abheften in Aktenordnern sind schon eingestanz. Eine der Autorinnen nennt sich Anna Aufprall: "Moyna sie duyo nauczyc z Easy Deutsch." - "Es ist möglich, mit Easy Deutsch viel zu lernen."

Geldautomat zum Beispiel heißt auf Polnisch bankomat und Geldschein banknot. "Ich habe keine Zeit, das Formular auszufüllen" heißt "Nie mam czasu wypelnic formularza", und wer keine Zeit hat, das Geld auszugeben, ersetze die letzten beiden Worte durch "wydawac pieniedzy". Die zur Illustration abgebildeten banknoty sind grün, kommen aus Amerika und wachsen auf Bäumen.

Frankfurt nad Odra liegt erstens an der niemiecko-polskiej granicy, der deutsch-polnischen Grenze, ist Geburtsort des Dichters Heinricha von Kleista und beherbergt die Uniwersytet Europejski Viadrina. Diese ist zwar nicht abgebildet, dafür aber Helmut Kohl und Volker Rühle, die über die Grenze schauen. "Einen Beitrag leisten", steht im Kästchen darunter, heißt "wniesc wkklad."

Das war es dann schon fast. Von "deprawowac mlodziey", "die Jugend verderben" und "diamentowe gody", "diamantene Hochzeit" über "dlugowlosa blondynka", "langhaarige Blondine" und "dewotka", "Frömmlerin" bis "dobrze wygladac", "gut aussehen" breitet Easy Deutsch in seiner 28. Lektion noch zwei Seiten Vokabeln aus, die mit "D" anfangen.

Aber eben nur fast. Denn bevor man nun loszieht, um ein Konto zu eröffnen ("Czy moge u Panstwa zaloyyc konto?"), sollte man noch ein Rätsel lösen: "Lothar Matthäus ist ein ... -Spieler".

Und als vorbereitende Übersetzungshilfe für den Derrick-Cartoon auf der Schlußseite erfährt man schließlich, daß es in der polnischen Sprache vier Wörter für Autoknacker gibt: czlowiek, ktory kradnie samochody, ludzie und kt-rzy.

